DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 Dia Viernes 27 Januari 1967 No. 8063

FORSANAN REBELDE NA CHINA A OCUPA DOS CAPITAL PROVINCIAL

HONG KONG --UPI -- Forsanan insurrecto chino a ocupa di dos capital provincial estrategico, segun nan a informa awe, propagando e rebelion abierta contra e maximo lider Mao Tse Tung na momentonan cu e ejercito, posibel factor desicivo di e situacion, aparentemente ta profundamente dividi pe revolucion cultural cu ta agita e pais aki.

Un transmision di radio Moscu, qu no a ser confirma te ainda p otro fuentenan, a bisa qu campesinonan y obreronan antimaoista a asumi control na Nanchang, capital di e provincia Kiangsi, despues di un serie di batallanan qu a laga casi 600 guardia rojo maoista hospitaliza.

Kiangsi qu ta keda den e parti centro-sur di China tin un poblacion di mas di 14 million habitante y ta un di e principal

Radio Sofia y e corporacion japones di radiodifusion, na su turno, a informa qu e insurectonan a ocupa Huhohaote, capital di e provincia septentrional di Mongolia Interior, despues di cuater dia di lucha arma.

Radio Moscu a revela tambe qu e resistencia contra MAO ta creciendo den tres provincia -- Kirin, Lianing, y Hellingkiang -- na unda segun nan a bisa, mas o menos 60 mil homber a forma un movimiento di resistencia.

Citando corantnan di e capital chino, e cadena di radio japones a preciesa qu e lucha di Mongolia interior a presenta ora qu forsanan antimaoista, qu a yega den 30 truck, a ataca y podera di e instalacionnan di un corant na Hohohaote.

Guardia Roja a dicidi na defende e corant y a desaloja e ocupantenan pero a ser contra-aresta energicamente y forsanan contrario aparentemente a asumi control di restu di e provincia.

Na Pekin entre tantu e organo oficial presuntamente controla pa Mao, Corant di Pueblo a afirma qu ejercito popular a aplasta un golpe den e provincia Shansi na unda informacionnan anterior a revela qu obreronan a lanta contra e intentonan pa reduccion di salarionan.

Despues di 9 anja;

Israel y Siria lo reuni awe

JERUSALEM -- UPI -- Israel y Siria lo reuni oficialmente awe pa di prome biaha den nuebe anja riba "Brug di e jiunan Jacob", a fin di discuti riba paz den e camponan agricola di nan fronteranan.

Miembronan di e organismo di vigilacion di e tregua na Palestina, di Nacionnan Uni, a biaha bai Damasco ayera pa realiza e preparativonan di e reunion di awe.

E funcionarionan israelie a mustra di tabata poco sorprendi ora qu Siria a confirma qu elo asisti ne prome reunion, for di 1958, di e comision mixto di armisticio, cu Israel y e representantenan di Nacionnan Uni.

Israel a acepta e proposicion di Nacionnan Uni unicamente cu e condicion di qu e agenda lo ta limita na arreglonan riba e camponan di cultivo. Ne frontera desmilitariza tabata tin tiroteonan casi tur dia den e prome diez cincu dianan di e aña aki.

Nan ta kere qu Siria lo exigi ampliacion di e agenda pa inclui tur e asuntu di e derechonan territorial den e zonanan. Tur e dos partinan lo reuni den diferente dianan na tantu Israel como Siria riba e brug qu ta crusa rieuw Jordan den e zona desmilitariza banda di Hayarden. E comandante di e comision, general noruego Odd Bull, lo presidi e sesionnan.

E politica qu Israel te ainda tabata dividi mundu arabe vispera di e reunion.

Rey Hussein di Jordania a keda pa presenta awe un "informe ne pais" durante un gran reunion den e sector jordanio di Jerusalem. Nan ta spera qu oficial mente elo confirma qu su pais lo no asisti ne reunion di dia 14 di februari proximo di e consejo di defensanan arabe, na Cairo, pa concerta un politica unifica pa cu Israel.

Jordania, cu apoyo di Rey Faisal di Arabia Saudita, a exigi un reunion cumbre nobo di e arabenan en bes di esun di e consejo di defensa. E presidente di republica Arabe Uni (RAU) Gamal Abdel Nasser, respalda pa Siria, Irak y e Organisacion di Liberacion di Palestina, a declara qu un reunion cumbre lo proporciona unicamente un oportunidad ne monarquianan arabe "reaccionario" pa bai den un conjuta contra e republicanonan arabe "revolucionario y progresista".

Gobierno yemenita a manda un cable pe cuartel general di e liga arabe confirmando qu un reunion cumbre lo ta "util" den e actual condicionnan di mundu arabe.

Nubianan scur ta serrando riba solar di e isla di turismo

SAN JUAN, PUERTO RICO-- UPI--Puerto Rico , cu su capital San Juan, a reemplaza Cuba y principalmente La Habana, como e Meca turistica den Caribe for di tempu qu Castro a serra porta di territorio Cubano pa e turistanan estranhero, especialmente pa esunnan procedente di Merca.

Pero --riba e brillante panorama di turismo riba suela Puertoriqueño, ta formando algun nubia scur qu esnan encargá di dirigi e industria nobo, ta tratando di pone nan desvanece.

E experiencia qu nan tin di La Habana ta sirbi parcialmente pa combati e vicionan cu tabata caracterisa e industria turistica na Cuba.

Pa evita infiltracion di gangsternan y percura pa un ambiente sano, gobierno di Puerto Rico, ta tene un control estricto riba turismo y ta duna e vergunningnan di venta di licor y pa casino, solamente despues di un investigacion riguroso.

Aunque qu mayoria di e hotelnan tin casino, e dirigentenan di turismo sa bisa qu nan no mester ta sino un atraccion adicional y "no e principal razon di existencia di e hotel".

CENTRO TROPICAL

Cu tur e ingredientenan di un excelente centro turistico tropical--temperatura moderá henter aña, variedad di bistanan natural, magnifico playanan y cabaretnan di primera orden-- e isla a mira su turismo crece te bira e di cuarto industria di e pais, qu ta duna trabao na 25.000 persona y ta produci 4,2 por ciento di e producto bruto.

Aña pasá, segun nan a informa 723.500 visitante a gasta 139,6 milion dollar na Puerto Rico.

E obstaculonan qu industria turistica na Puerto Rico ta topando cune no ta solamente den e categoria caminda vicio a penetra mas amplio y grave: esun di prostitutanan qu ta rondea rond di e hotelnan di luho y di e desviadonan sexual qu ta rondona na e playanan, no obstante e "operacion limpieza" di parti di autoridadnan di polis.

Tin un dificultad qu ta plamando mas tantu den e sector turistica ainda: e dañamentu di e atmosfera di bon gusto y elegancia tradicional spaño, qu for di un principio nan a busca moda di enfoca na San Juan, como "trade mark" distintivo en comparacion cu e otro centronan turistico den Caribe y Merca.

Entre e hotelnan grandi e imponente di palu y glas den Avenida Ashford bo ta haña gran cantidad di puestonan caminda nan ta bende hotdog y otro cosnan por estilo.

Na e playanan tin multitudnan di turista ta hasa tur huntá na locion, pa lo mas pronto posibel haña un "tan" bruin qu nan por bai broma cune ora nan yega Merca.

Ta manera un informe di Camara di Comercio a splica recientemente: "turismo na Puerto Rico falta un caracter. E ta di mal gusto".

Otro poblema ta e prijsnan haltu di e establecimientonan qu ta relaciona cu turismo, principalmente e hotelnan, aunque qu nan ta nenga qu nan prijsnan ta muchu haltu.

Camara di Comercio, den un otro informe, a yega na e conclusion qu pronto lo ta mas barata pa e turistanan mericano pa bai pasa nan vacacion na Merca qu pa bini San Juan.

Hector Pineiro, director di turismo di Puerto Rico, a declara, refiriendo na e hotelnan qu nan mester dicidi di observa e aspecto di prijsnan haltu pa den futuro. Di otro parti, e prijsnan barata di transporte aereo entre e isla y Merca tabata un di e motibunan qu turismo a florece asina tantu riba e isla.

Y a menos qu e calidad di e transporte aki ser mantene y ser aumenta, segun e informe di Camara di Comercio, Puerto Rico ta na peliger di perde su negoshi tan lucrativo.

Prinses Margriet y Mr. P. van Vollenhoven na Corsow

WILLEMSTAD, --Ayera mainta diesun' or a yega Corsouw procedente di Caracas, cu e avion di Viasa, e pareha real Prinses Margriet y su casá Mr. Pieter van Vollenhoven.

E pareha na principio di e siman aki a yega Rio de Janeiro procedente di Suiza, caminda nan a pasa un parti di nan luna de miel. E pareha ta viahando incognito y ayera mainta ta solamente e chauffeur di gobernador Debrot a bai busca e pareha na aeropuerto.

Tabatin basta hende na aeropuerto ayera mainta pero mesora e auto cu e pareha a bai palacio di gobernador. Segun nos a ser informa talbes e pareha lo keda un siman na Corsouw. Ayera merdia nan tabatin intencion di bishita hotel Coral Cliff.

OPENBARE AANBESTEDING

De Administrateur van Financiën maakt bekend, de aanbesteding uitgeschreven door de Nederlandse Antillen voor een project gefinancierd in het kader van het Meerjarenplan Nederlandse Antillen (1e fase).

Aanbesteding: Bestek Sint Maarten no. 6, 1964.

Object:

Het maken van een baanverlichting, uitvliegverlichting en hindernisverlichting op het Juliana Vliegveld op Sint Maarten, Nederlandse Antillen.

Plaats van uitvoering:

Juliana Vliegveld, Sint Maarten, Nederlandse Antillen.

Termijn van uitvoering:

Het gehele werk dient uiterlijk 9 maanden na de datum van gunning voor de eerste maal te worden opgeleverd.

De inschrijvingen:

(in de Nederlandse taal) dienen per aangetekende brief in dubbele enveloppen, waarbij de binnenste enveloppe, die de inschrijvingsbiljetten bevat, verzegeld moet zijn, bij de "Administrateur van Financiën, Pietermaai 4 - 4 a, Willemstad, Curacao Nederlandse Antillen," te zijn binnengekomen vóór de opening van de inschrijvingen, welke op 31 maart 1967 om 11.00 uur plaatselijke tijd zal plaatsvinden ten kantore van de Administrateur van Financiën. Ook kunnen de inschrijvingen in een gesloten enveloppe vóór de opening der inschrijvingen in een daarvoor bestemde en als zodanig gesloten bus ten kantore van de Administrateur van Financiën worden gedeponeerd.

Het bestek:

(in de Nederlandse taal) kan op schriftelijke aanvraag worden verkregen bij de Administrateur van Financiën, Pietermaai 4 - 4 a, Willemstad, Curacao, Nederlandse Antillen tegen de prijs van NAf 50.--, betaalbaar op één der plaatselijke banken op naam van de Administrateur van Financiën.

Na ontvangst van bovengenoemde som zal het bestek franco per luchtpost worden toegezonden.

Wanneer het bestek en de daarbij behorende tekening ter Administratie van Financiën worden afgehaald, wordt op de totale koopsom een reductie van NAf. 25.-- toegepast.

Het bestek ligt ter inzage bij:

1. Administratie van Financiën, (afdeling Landsgebouwen) Pietermaai 4 - 4a, Willemstad, Curacao, Nederlandse Antillen;
2. Ten kantore van de Gezaghebber van het eilandgebied de Bovenwindse Eilanden, Philipsburg, Sint Maarten, Nederlandse Antillen;
3. N.V. NACO, Netherlands Airport Consulting Office, Jan van Nassaustraat 115, Den Haag, Nederland.

Overige inlichtingen:

Verkrijgbaar bij de N.V. "NACO", Netherlands Airport Consulting Office, Jan van Nassaustraat 115, Den Haag.

Bezoek aan de plaats van uitvoering:

De aanwijzing ter plaatse zal geschieden op 28 februari 1967, te 9.00 uur plaatselijke tijd.

Plaats van samenkomst is het kantoor van de Gezaghebber te Philipsburg, Sint Maarten, vanwaar om 8.45 uur naar het werk zal worden vertrokken.

De Administrateur van Financiën,
Drs. B.M. Leito.

Openbare Aanbesteding

De Administrateur van Financiën maakt bekend, dat de opening van de inschrijvingen met betrekking tot de E.E.G.-projecten 11.41.201, 11.41.202 en 11.41.203:

"Leveringen ten behoeve van de inrichting van scholen op Curacao, Bonaire en St. Eustatius"

zal geschieden op 22 maart 1967 om 9 uur plaatselijke tijd instede van 1 maart 1967 zoals eerder bekendgemaakt.

De Administrateur van Financiën,
Drs. B.M. Leito.

HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED ARUBA

maakt bekend dat op maandag 27 februari 1967 des voormiddags 11 uur, ten kantore van het Hoofd van de Dienst Openbare Werken openbare aanbesteding wordt gehouden voor levering van

asbest-cementbuizen

Inschrijfformulieren en voorwaarden zijn vanaf heden ad f 2.-- verkrijgbaar bij het kantoor van D.O.W.



I. COHEN/MANAGER

Casi mi ta sinti cu mi mester presenta mi mes completamente di nobo, ya cu mi tin varios siman caba sin papia cu boso. Despues di e dianan di fiesta y e fin di vacacion di e corantnan, y como mi a keda tur cansa di tur e emocionnan pa e matrimonio di mi yiu muher, mi no a logra di termina mi articulo na tempo.

Carnaval ta den tera atrobe. Diasabra anochi riba "Palm Terrace" lo worde teni e eleccion di Reina Juvenil y baile cu "Sensacion Musical" te 3' or di marduga y nos ta bende e mesun cantidad di kaarchi cu tin stoel disponibel, asina ta corda bin tempran. Diabierne anochi: Cocktail party pa nos apreciable miembronan di credit card.

Diadomingo manera custumber tin bar-b-q na e pool, pa 1.35 dollar mericano pa persona. Diasabra 4 di februari nos lo organiza nos propio Carnaval "Wing Ding" 1 - Champagne Dinner Dance - "Steel band Aruba Invaders y "Boy Scouts lo ta den" Talk of the Town." Mei anochi lo tin eleccion y coronacion di Reina di Carnaval di Strand Hotel. 10 Dollar mericano pa persona pa e "Champagne Dinner Dance." Yama nos na telefon pa reserva lugar. Despues di 11' or di anochi, entrada lo ta 5 dollar pa persona cu ta bin balia so.
Nos tin bunita premio pa e disfrazanan mas bunita, mas historico y mas comico.

STOCKHOLM—UPI—E televidentenan di Suecia, ayera nochi a bolbe reacciona indigná, en vista di presentacion di un programa, den cual nan a revela detayenan demasiado intimo di bida sexual.

E televidentenan y criticonan tabata critica conhuntamente e obra como "inmoral y pornografica". Tabata trata di un obra di e autor nacional Class Engstroem, titulá "Asesino y traidornan". E corant Expressen a ataca e obra pasobra e ta mustra "Varios escena cu detayenan tan intimo qu apenas ta keda algu qu bo no por imagina".

Hopi di e centenares di televidentenan a yama e mesun anochi pa protesta contra e programa.

E obra ta conta historia di un maestra di school y un artista quendenan tin dos yiu y ta biba feliz, te ora qu e muher ripara cu e ta na estado di su tercer yiu. E ora ei, e pareha ta hasi uso di interrumpcion legal di e proceso di formacion, pero e decision aki ta dura algun luna promer qu nan tumele y durante e periodo aki, felicidad di e hogar ta ser completamente destrui.

Noruega tabata contra estreno di e piza via di e cadena interscandinava di television, pasobra nan ta considercle demasia do crudo, pero Dinamarca y Finlandia a anuncia qu nan tin intencion di sigui e ehempel di Suecia, presenta e programa den un futuro proximo.

Openbare Aanbesteding

De Administrateur van Financiën maakt bekend, dat de opening van de inschrijvingen met betrekking tot het E.E.G.-project 11.41.205:

"Leveringen ten behoeve van de eerste inrichting van scholen op Aruba"

zal geschieden op 15 maart 1967 om 10 uur plaatselijke tijd instede van 15 februari 1967 zoals eerder bekendgemaakt.

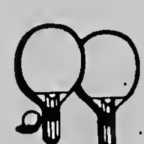
De Administrateur van Financiën,
Drs. B.M. Leito.


Tabaco...
FINO!
Humada...
PURO!
CHARCOAL FILTER
CASINO
CASINO
CASINO
CHARCOAL FILTER
RAVELO ADVERTISING,



PAGINA DEPORTIVA



PRESENTA PA:



Frank Robinson a gana e trofeo Babe Ruth"

FRANK ROBISNON

NEW YORK.... Frank Robinson estrella di Orioles di Baltimore ta continua aumentando su coleccion di medalla, placa y honornan. E asociacion di cronistanan di baseball di New York, cual su cena anual ta diadomingo awor, a nombra Robinson como e hungado mas valioso di e reciente serie mundial, y nan lo entreguele durante di e banquete di diadomingo awor e placa "Babe Ruth" na honor di e famoso honronero. Tambe e asociacion lo entrega e plaka di "buen tipo" (good guy) na Walt Alston, manager di Dodgers di Los Angeles. E plaka aki, den memoria di e famoso Ben Epstein, uno di e cronistanan di baseball mas stima cu New York a conoce, ta worde concede anualmente na e pelotero cu e cronistanan ta considera mas simpatico y mas amabie cu e periodistanan.

SNYDER Y BLAIR A FIRMA CU ORIOLES

BALTIMORE ... Russ Snyder y Paul Blair, kendenan a comparti e defensa di centerfield di Orioles di Baltimore, a firma nan contratonan pa e temporada di 1967. Snyder kende a cuminsa hunga despues di un luna cu e temporada tabata den caba, a finalisa cu un promedio di 306, y durante di varios siman ela encabesa e lista di bateadornan di Liga Americana. Blair kende actualmente ta hungando cu e Cangrewnan di San Turce den e liga profesional di Puerto Rico, a bati pa un promedio di 3 2 den e ulttmo siete simannan di e temporada y tabata precisamente su homerun local a duna Orioles e victoria den e tercer wega di e serie mundial contra di Dodgers di Los Angeles, su promedio na final di e temporada pasa, su promer den Grandes Ligas tabata 277.

Independiente lo actua na Mexico

BUENOS AIRES... Ya tur cos ta prepara pa e salida diabierne di e club di futbol "Independiente" di Buenos Aires, cu lo viaha pa Colombia promer pats cu nan lo bishita durante di un gira cu lo htba nan pa algun pais di America Central y Mexico. Diadomingo 29 di januari nan lo midi forsa cu Millonarios di Bogota y probablemente nan lo realisa otro wega mas den e ciudad aki. Despues di esei nan lo actua na Honduras El Salvador y nan lo jega Mexico dia 12 di februari caminda nan lo celebra tres wega.

PASTO R VAN BAARS TA CELEBRA JUBILIO SACERDOTAL DI KOPER

SAN NICOLAS.... Diarazon anochi den misa Santa Teresa na San Nicolas tabatin un santo sacrificio di misa di gradicimiento, na honor di pastor Van Baars. Pastoor Van Baars, conoci aki na Aruba como "e pastor di television", diarazon a cumpli dies dos anja y mei como pastor. Na e celebracion aki a assisti un gran cantidad di personanan, no untcamente parochianonan di San Nicolas, sino tambe fielnan di tur otro parti di Aruba. For di mainta ya e celebracion a cuminsa cu un aubade cu e muchanan di school a ofrece e jubilarlo. Despues di e sacrificio di misa di slet'or di anochi, e "pastor di television," a para pa espacio di trinta y cincu minuut pa accepta palabranan di felicitacion di grandi y chiquito, catholico y tambe miembronan cu ta pertenece na otro religionnan. Mientras cu e desfile aki tabata bai pasando, e brassband di Y.M.C.A. tabata ofrece musica pa duna e ocasion un ambiente festivo. Despues di e desfile e damanan cu ta forma e coro di mtsa Santa Teresa a canta un bunita melodia cu nan mes a prepara especialmente pa e ocasion akt. Tabata casi increible cu e damanan akt no a tuma ni sikiera mitar dia pa prepara e melodta aki. Bunita bouquetnan di flor a jega for di tur parti pa pastor Van Baars, locual tabata duna un bunita bista na e sala di pastorie caminda tur hende por a pasa y tuma algu di bebe na salud di nan querido pastor. Pastor Van Baars ta un persona cu ta principalmente conoci serca agricultornan, asina ta cu no tabata nada stranjo cu entre e hopi regalonan cu e jubilario a ricibi tambe tabata figura un macutu cu diferente sorto di frutanan for di cunucunan di Aruba mes. Un miembro di e conseho parochial di San Nicolas a lesa un bunita poesia prepara especialmente, pa expresa palabranan di felicitacion y gratitud na pastor Van Baars. E conseho menciona tambe a ofrece e "Serbidor di pueblo di Aruba en general y di San Nicolas en particular," un regalo den forma di un pasashi cu cual lo e por viaha atravez di tur e paisnan europeo ora cu proximamente lo e bai cu vacacion. Nos tin entendi tambe cu na luna di augustus pastor Van Baars lo bandona e pueblo di San Nicolas pa por lo menos un aña y mei, pa cumpil cu otro funcionan den obispado di Willemstad. Tabata visible riba cara di tur esnan presente e tristeza cu e anuncio a provoca nan. Durante su discurso di gradicimiento pastor Van Baars a enfoca e punto cu e trabaonan cu actualmente ta worde haci pa e pueblo di San Nicolas lo tin mas exito si e pueblo di San Nicolas mes continua colaborando. Un palabra di gradicimiento especial a bai na e conseho parochial cu e speransa ala vez cu esaki lo sigui colabora cu e sucesor di pastor Van der Baars.

Algu cu nos no por a keda sin puntra pastor Van Baars tabata. Con ta postble pa e recorda nomber di tanto hende asina? Como cu nos a observa cu pastor tabata dirtgi su mes na cada persona cu nan nomber, esaki ta grandi y chiquito na Ingles, spaño, hulandes y papiamento. Despues di tutubea un ratu cu e palabranan e jubilario a contesta, wel mi conoce nan tur y nan conocemi.



E foto aki riba ta mustra e momento cu pastoor B. van Baars di parokia di San Nicolas, ta riciblendo homenaje di su paroklanonan na ocasion di su 12 1/2 anja como pastoor.



Aki srta. Rita Tromp ta ser coroná como Reina di Goldfinger Society, pa e presidente di e Club Juvenil aki, sr. Hubert Naar. Rita tambe lo participa den e eleccion di Reina Juvenil di Aruba, diasabra awor den Strand Hotel. Na robez Swinda Peterson "Reina Simpatia" y na drechi Edith Evertsz, Reina di Bonaire Club y Eva Luidens , "Miss Club Bonaire."

ACCIDENTE DEN HAF DI SAN NICOLAS

SAN NICOLAS... Padies' or diarazon mainta polisnan a worde notifica cu a ocurl un accidente abordo di un tanker cu tabata ancla den haaf di San Nicolas. Ta socode cu un electricista di 55 anja di edad tabata subiendo un trapi cargando algun articulo pisa den su man. Na un dado momento e caballero akt a slip y ela cai abao cu e articulonan aki. Ela dal su lomba, pero segun polisnan a informa no tabata nada serio ya cu e caballero no a worde transporta pa hospital.

Hortamento di koper

SAN NICOLAS y ORANJESTAD

Ta parse cu e personanan cu ta haci nan mes culpable na hortamento di koper te ainda no a hanja miedo di e castigonan severo cu ta cai pa semehante actonan. Diarazon recherche di San Nicolas a detene y encarcela un homber kende a horta koper. Na Oranjestad un homber cu a caba di sali sera dia 24 a bolbe bai den cel dta 25 pa culpabilidad den hortamento di koper.

Desconocidonan a drenta den pacus

SAN NICOLAS... Recherche di San Nicolas a hanja keho cu desconocidonan a drenta den un pacus na San Nicolas y nan a bai cu un revolver di gas di 22 kaliber. Polisnan ta haciendo un Investigacion pa trata na captura e persona cu ta den poder di e arma peligroso aki.

TRAFICO

Departamento di trafico no a ricibi notificacion di ningun accidente durante di diara zon. Sinembargo poltsnan a parti stete procesverbal , skwal dos hende y mester a interveni den slete caso.

PERISCOPIO MUNDIAL

Canciller di Rumania lo bishita Bonn

BERLIN -- Canciller Kurt Georg Kiesinger a anuncia cu e ministro di relacionnan exterior di Rumania, coronel Manescu, lo bishita Bonn dentro di un siman pa discuti e establecimiento di relacionnan diplomatico cu Alemania Occidental.

Promer minister Wilson ta optimista

PARIS -- Prome ministro di Inglaterra, Harold Wilson a declara ayera nochi di " ta masha alentá " pe acogida di presidente Charles de Gaulle pa cu e ingreso di Inglaterra den Mercado Comun Europeo. Ela bisa periodistanan sinembargo cu e no a bini Paris pa busca un "contesta afirmativa of negativa pa ningun pregunta."

Welga di aviacion na Argentina

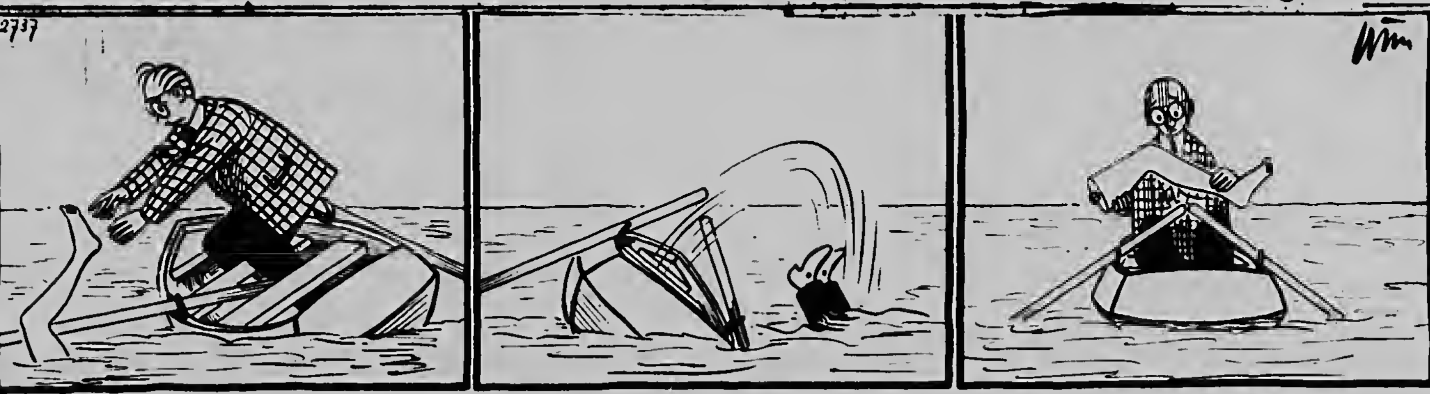
BUENOS AIRES -- Un welga inespera di e trahadornan di e lineanan aerea na Argentina pa extranheria a interrumpi e servicionan aereo y a laga e pasajeronan temporalmente inmoviliza. E welga a presenta despues cu e compantanan a nenga na acepta un aumento general di 40 por ciento.

RAU a reanuda relacion cu Siria

CAIRO -- Republica Arabe Uni a reanuda oficialmente relacionnan diplomatico cu Siria, cualnan a ser ktbra cincu anja pasá. E reanudacion di relacionnan a ser dispone durante e bishita cu prome ministro Yussef Zyayen a hasi na Cairo na november ultimo.

Tiramentu atrobe na Managua

MANAGUA --Ayera nochi tabatin otro tiramentu den diferente sectornan den centro di Managua na unda Guardia Nacional a desaloja Avenida Roosevelt pa impedi organisacion di demonstracionnan antigubernamental . Un testigu a afirma di a mira ambulance cohe tres heridos. Parse cu un avioneta Cessna a hasi un aterrizahe forzoso y e hendenan a bordo a corre bai den serunan. Ademas nan a afirma cu senado a aproba un proyecto gubernamental convirtiendo esakt den ley di prensa cu ta duna e minister poder pa suspende publicacion di corantnan ora cu e ta kere cu nan ta druk material capaz di stroba trankilidad publica.





E deporte di boto ta birando cada dia mas popular na Merca y aki ...mbe na Corsow poco poco e deporte aki ta hañando su acogido.
Aki nos por mira varios botonan cu ta completamente di fiber-...ass y e botonan aki ta wordu traha especialmente pa Race.
E boto ta hiba dos hende y tambe nan por wordu usa masha bon pa deporte di ski aquatico.
Segun nos a ser informa e prijs di un dje botonan aki lo costa na ...orsow Fl. 1.500.-- y tin intencion cu pronto un Race Boating Club ... wordu habri aki na Corsouw cu e botonan aki.



Chile tin bon chens di bira campeon

Pa Martin Leguizamon.

MONTEVIDEO --UPI -- Un di e tres prome puestonan di e torneo ta practicamente asegura pa e equiponan di Chile y Uruguay cu awe lo hunga e prome partido realmente sensacional di e campeonato sudamericano di futbol.

Chile, cu definitivamente a trece un gran equipo na e capital aki y asina ta dilanti e oportunidad pa gana e campeonato sudamericano pa prome biaha y cu e ta hasiele pafor di su acogedor estadio Nacional di Santiago.

Suerte tabata masha poco di parti di Chile den e torneo aki, ya cu mientras Argentina a gana e titulo 12 biaha, Uruguay 10 y Brasil 3, otro paisnan manera Paraguay, Peru y Bolivia a obtene e titulo un biaha, e chilenonan no por a logra e honor ei.

Cada biaha cu e torneo ser organisa na nan propio terra, for di 1920 na Valparaiso, te na 1955 na Santiago, nan a topa cu e fuerte supremacia rioplatinse ya ser derrota den e weganan decisivo pa Uruguay y Argentina.

Esaki ta e prome oportunidad cu Chile tin y cu ta provoca tantu interes, pero na e mesun momento, ta e prome biaha cu nan ta manda un equipo completo, - bon prepara y dota cu gran animo, e elemento cual su carencia a costa hopi derrota na e equipo chileno den pasado.

Aparentemente e director tecnico Alejandro Scopelli y su ayudante Andres Pleito, a logra hinca espiritu di victoria den e equipo, cu na e mesun tempu ta realisa, un wega ofensivo, abandonando e tacticanan defensivo bieu, cu cual e futbol chileno a cre ce den epocanan di e recordado Luis Tirado, cu tabata e pionero di defensa "na America del Sur".

Chile, na e momentonan aki ta den condicionnan pa hunga contra cualkier equipo sudamericano of di mundu y gana of perde e partido, di acuerdo cu e ritmo di wega, pero sin e complejonan defensivo di antes.

Uruguay, ta nifica un prueba sumamente dificil pa e chilenonan.

E mesun Scopelli a bisa, cu e no ta kere cu e uruguayonan ta asina malu manera nan ta bisa y, e tecnico no ta respeta veredicto di e publico, cual su desinteres ta hopi revelador.

"E actual equipo uruguayo no ta "e" seleccion nacional sino "un" seleccion nacional, pues ta notable cu algun gran valor uruguayo mester a integra e seleccion, si no tabata pa e egoismo di e clubnan.

Pero di tur manera no ta keda duda di cu e equipo ta forma pa valornan positivo, cu tin forsa, habilidad y velocidad.

Di otro banda e resultado economico di e torneo, cu precisamente ta preocupa e chilenonan na e punto di no concurri na e competencia, ya ta constitui un problema pa e demas delegacionnan y especialmente pa Argentina, cu tin sueldonan grandi y premionan grandi di paga.

FINALISTANAN NA AUSTRALIA

ADELAIDA Australia -- UPI -- E tenista argentina Florella Bonicelli y e australiana Heather Dale a clasifica ayera pa e final di e torneo juvenil di Australia, ora nan a derrota e australianonan Kerry Harris y Sue Hole cu score di seis-ocho, ocho-seis y seis -uno.

PARIS -- UPI -- Gestionnan di presidente Charles de Gaulle pa drecha e relacionnan di e paisaki cu Union Sovietica a ricibi un impulso nobo cu yegada di vice-prome ministro Vladimir Kirillin, a fin di asisti ne prome reunion di e "gran comision" franco-sovietico pa cooperacion economica, tecnica y cientifica.

E hopi y bon saludonan qu a ser intercambia entre e funcionario sovietico y e numeroso comitiva di bon bini qu a bai ricibiele, encabeza pe ministro di asuntunan cientifico Alain Peyrefitte, a mustra amistad qu ta uni e dos paisnan aki awor, sin e menor preucupacion pe reciente mejoramiento di e cooperacion entre Francia y Alemania Occidental.

Kirillin y e ministro di economia y hacienda frances Michel Debre, conjuntamente lo presidi tres dia di reunionnan di e comision qu a ser crea na juni ultimo pa orienta e cooperacion franco - sovietica den diferente camponan economico tecnico y cientifico.

E trabao preparativo pe reunion di e "gran comision" a ser realiza dos siman pasa na Moscu den un sesion di e yamada "comision chiki" qu ta ricibi ordennan directo di Debre y Kirillin.

Pelea Clay Terrell lo ser transmiti pa Japon

TOKYO — UPI — E pelea pa e campeonato mundial di peso pesado entre Cassius Clay y Ernie Terrell, fiha pa dia seis di februari proximo na Houston (Texas, lo ser transmiti directamente pa television pa Japon, segun e ser anuncia pa e corant Yomiuri.

E corant ta bisa cu e compania Nippon Television a firma contract ayera, pa e derechonan exclusivo na Japon cu e compania cu ta representa Clay, pero nan no a duna mayor detallenan.

E corant ta agrega cu e pelea lo ser transmiti pa medio di e satelite comercial Lani Bird II durante un ora y mei, for di cuminsamento di e pelea.

E pelea pa e titulo mundial di peso pluma entre e campeon mexicano Vicente Saldivar y e retador japones Mitsunori Seki, cual lo ser efectua dia 29 di e luna aki na e capital mexicano, lo ser transmiti directamente pa television pa Japon. E compania Fuji Television tambe lo utilisa e satelitc Lani Bird

MECKING A GANA FOGUELMAN

BUENOS AIRES -- UPI -- E hoben campeon brasileño di ajedrez Henrique Mecking a tuma ventaha riba e maestro argentino Alberto Foguelman y a pasa a encabesa e posicionnan den buelta di desempate di e quinto torneo zonal di ajedrez cu a cuminsa antayera nochi den club "Gimnasia y Esgrima" di Buenos Aires. E argentinonan Oscar Pianno y Julio Bolbochnan, a tabla despues di 17 zet den un otro partido di e torneo cu a sirbi pa clasificacion pa e torneo interzonal cu lo ser hunga na Tunez.

E publico a duna un gran aplauso ora cu e campeon brasilenjo a cambia e posicion final na su fabor, cu ligeramente tabata favorece e argentino.

"E ta un finalista extraordinario, quende por ser derrota solamente meimei di wega", asina Foguelman a opina despues cu el a wordu derrota.

Guerra sin perdon na Viet Nam



Habitantenan di e pueblo na Sur Vietnam, algun cu un kaarchi na nan sombré pegá, ta sperando pa nan ser interrogá pasobra ora tropanan mericano a invadi e pueblo, nan a hanja indicacion cu e hendenan aki tabata colabora cu Viet Cong. --UPI Radiophoto --

Boto di Viet Cong dinamita



Un boto cu alimento cu tropanan aliado na Sur Vietnam a captura banda di Da Nang, ta ser dinamita aki riba. E tabata forma parti di un serie di 16 boto cu nan a hanja durante un operacion di limpieza den e area di Da Nang. --UPI Radiophoto.--

Wilson a cuminsa papia cu De Gaulle riba ingreso den EEG

PARIS --UPI -- Prome ministro Harold Wilson di Inglaterra a cuminsa e fase critica di su negociacionnan pa logra ingreso di Inglaterra den Mercado Comun Europeo, pero presidente Charles de Gaulle a mantene un silencio oficial cual tabata e posicion frances respecto esaki.

De Gaulle , quende a veta ingreso di Inglaterra den e Comunidad Economico continental durante un gestion similar cu a ser efectua na 1963, a conferencia durante di dos ora cu su huesped, prome ministro di Inglaterra, prome di a ofrecele un comementu den e palacio presidencial Elisee.

E presidente frances a saludá Wilson, y su ministro di relacionnan exterior George Brown, y tambe e otro representantenan di gobierno di Inglaterra.

Circulonan diplomatico a cuminsa indica cu de Gaulle lo reserva su decision final te despues cu Wilson a termina su actual gira "exploratorio" door di e seis capitalnan di Mercado Comun.

E hefe di gobierno britanico a obtene un promesa firme caba di apoyo di e gobierno italiano durante su prome escala na Roma pero fuentenan autoriza a bisa cu e prome di su dos jornadanan parisiense no a logra na saca nada di e incertidumbre critica posicion frances.

E influyente corant Le Monde, a bisa den un titular riba prome pagina cu "senjor Wilson ta afrenta un tarea duru den su intento pa convence general De Gaulle riba e sinceridad di su conversion ne idealnan europeo."

Observadornan a subraya cu e vice ministro frances di relacionnan exterior, Jean de Broglie, a eludi cualkier mension di e ingreso britanico den e Mercado durante su intervencion dilanti di asamblea consultiva di e Consejo di Europa.

Trein a dal contra un bus causando diescuater morto

ROSARIO -- Argentina -- UPI -- Diescuater persona a muri y 15 a resulta herida ora cu un trein di pasajero a dàl contra di un autobus den cual tabatin 80 viajero banda di e poblacion Arroyo Seco. E desastre a tuma lugar den oranan di mainta ora cu un di e treinnan mas moderno di e sistema ferrovario di Argentina tabata bai Cordoba for di Buenos Aires den un recorrido di 716 kilometer.

E autobus tabata transporta mas o menos 80 persona, di cual hopi tabata cologa for di e bentananan. Segun polisnan mayoria parti di e pasajeronan tabata homber y muhernan hoben cu tabata regresando di un baile.

E vehiculo a pasa un kruispunt cu e linea ferrovario sin cu 'e chofer a nota cu e trein tabata acerca. Polisnan a informa cu aparentemente e lusnan berde tabata funciona ainda ora cu no tabatin ningun barrera ne lugar ey.

Edad di e victimanan tabata di entre 15 pa 27 anja. Tur ta biba den pueblonan sur di Rosario, un ciudad cu ta keda na mas o menos 400 kilometer norte di Buenos Aires. E danjonan ne trein tabata masha poco y ningun di e 100 pasajeronan a resulta lesiona.

MAL TEMPU VIOLENTO NA BRASIL A CAUSA 500 MORTO Y 5 MIL SIN CAS

RIO DE JANEIRO -- UPI --Autoridadnan di e bisinja estado Rio de Janeiro a confirma cu por lo menos 500 persona y kizas 800 a muri como consecuencia di e mal tempu violento y habrimentu di terra ou a azota e zonanan montañoso west di e ciudad aki.

Nilo Esteves, secretario di e gobernador di Rio de Janeiro a declara cu e pueblonan mas castiga pe furia di e tormenta tabata Pirai, Volta Redonda, Paracambi, Mazomba y Coroados.

"Sin miedu pa fout -- asina ela agrega -- mi por afirma cu e total di mortonan ta mas di 500 na Mazomba y Coroados unicamente. E dos ciudad aki y tambe Itagui a ser totalmente kita for di mapa".

Secretario di seguridad di estado, E duardo Pfeel, cu ta recorriendo e zona di desastre, a calcula cu e total di mortonan lo por yega te na 800, mientras cu un di su principal colaboradornan, Agostino Matos, a declara cu nan a confirma morto di 200 persona por lo menos aunke nan a recupera unicamente 50 cadaver mientras cu 600 habitante di Mazomba a disparse.

Arujo a bisa ayera nochi cu "ta humanamente imposibel pa determina e cantidad di mortonan, pero seguramente lo ta mas di 300 ". Ela agrega cu unicamente den e zona di Itagui "nos tin 3.600 persona sin cas di cual hopi ta mucha y hendenan bieuw".

Matos, na su turno, a afirma cu e habitantenan di Mazomba " a ser atrapa manera djaka, sin ningun ruta di escape cu excepcion di banda stijl di e serunan cu tabata cubri pa lodo y scuridad di anochi.

Un habrimentu di terra a bloquea un rieuw bisinja na Mazomba den oranan di marduga, aislando e ciudad y un columna di auxilio cu tabata forma, pa solda polis y civilnan, cu te ainda no por a sali for di esaki.

Un oficial di polisnan, Arnalda Barbosa, a carga di e operacionnan di rescate, a splica na United Press International con e desastrenan aki a tuma lugar ; "Nan ta cuminsa cu un awaceru pisá, cu ta para bira rieuwnan di awa. E serunan ta bira un masa di lodo y e habrimentunan di terra ta devasta e ciudadnan cu ta keda den e vallenan di e serunan."

Autoridadnan di Rio de Janeiro a informa cu e productonan agricola y e edificionan a ser destrui den un zona di 200 kilometer.

E perjuicionan di mas grandi a tuma lugar den e plantacionnan di banana y piña, mientras cu den tur partinan animalnan morto por ser mira. Autoridadnan a ordena e campesinonan cu a keda na bida pa nan derra restunan di nan bestianan inmediatamente pa evita epidemianan.

Araujo a calcula cu e total di personanan sin cas ta mas o menos 5 mil y a observá ; " E hendenan aki no tin casnan daña cu por ser drecha sino cu nan casnan a disparse totalmente. Den algun lugarnan hasta geografia a cambia y jamas nan lo por hanja nan casnan.....esunnan cu tabatin e suerte na sobrevivi e desastre aki anto."

E gobernador a informa tambe cu tres convooi yen yen di hende cu tabata transporta habitantenan di Coroados quendenan tabata hui pe furia di e mal tempu a disparse den e tormentanan cu a castiga e region ey den e momentonan ey y nan tin miedu di cu tur a muri.

Den e ciudad Rio de Janeiro, 16 persona a muri pa motibu di e mal tempu, pero situacion den e ciudad aki a bira normal atrobe.

Hopi di e cosechanan a bai perdi. E mayoria di e campesinonan akinan a hui bai asina cu nan a ripara awa a cuminsa cai masha duru.

Suministro di electricidad a ser interrumpi durante di cincu ora pero despues a ser restablece atrobe.

E ministro di awa a desmenti entre tantu rumornan di cu e awa ta contamina pero a mustra riba e hecho di cu e lodo y e ruinanan a bloquea e sistema di filtro, obligando na suspende suministro di awa durante algun ora, E servicio, sin embargo, a restablece despues, manera a sosode cu energia electrica.

Mal tempu lo stroba bombardeo mericano

SAIGON--UPI--Mal tempu quizas lo obliga autoridadnan norteamericano di reduci e bombardeo contra Vietnam del Norte.

Autoridadnan militar di Merca a declara qu un masa di aire yen di nube, procedente di China, lo cubri gran parti di Vietnam del Norte te april.

E condicionnan atmosferica desfavorable a limita e ataquenan mericano ayera na solamente 42 vuelo, den nan mayoria contra e parti Occidental di e pais comunista y a lo largo di e costa qu ta corre na e parti sur.

Un avion Phantom jet di forza aerea di Merca---e bombardero-caza mas rapido na Zuidoost Asia-- a ser derrota door di e comunistanan ayera.

E dos tripulantenan a desaparece.

Otro avionnan naval, bulando door di e nubenan diki y awaseru, a bombardea Than Hoa, caminda gran parti di e material di guerra pa Vietcong ta pasa.

Sospechosonan di ta guerrillero



Cu un panjá mará na su cara, un muher cu nan ta sospecha por ta un guerrillero di Viet Cong, ta ser vigilá door di un soldá mericano despues cu nan a capturele banda di Da Nang, na Sur Viet Nam. -- UPI Radiophoto --

PARTIDARIONAN DI MAO A TUMA CONTROL NA SHANSI

HONG KONG --UPI -- Radio Pekin a revela ayera nochi cu partidarionan di e maximo lider Mao Tse Tung a asumi control den e provincia Shansi despues di un batalla cu miles di obreronan y " rebeldenan revolucionario " maoista a hiba a cabo.

E emisora a agrega cu e toma di poder aki a ser dicidi despues cu autoridadnan provincial a tabatin intencion di restaura capitalismo akinan mediante un complot tendiente na derroca e gobierno di Pekin y asesina e principal dirigentenan.

E confirmacion di tal informacionnan tabata indica un choke mas grandi entre elementonan maoista y antimaoista den e caos politico chino cu hopi lidernan a califica caba como un guerra abierto civil. Encuentronan menor a tuma lugar tambe door di henter Manchuria, Canton y otro ciudadnan zuid grandi.

Shanshi ta un provincia inmenso y ricu di China Septentrional, cual su capital Taiyuan, 320 kilometer zuidwest di Pekin ta rondona di minanan di carbon y otro industrianan igualmente importante.

Previamente nan a bisa cu e trahadornan di e zona aki a lanta contra e restriccionnan cu salarionan cu e " gran revolucion cultural proletario " a trese cu ne.

Radio Pekin, aparentemente controla pa maoista, a mustra riba e hecho di cu e toma di poder na Shanshi a ser ordena pe " proclamacion number unu" di e revolucionarionan rebelde" maoista den e gobierno provincial y municipal di Taiyuan.

Shanshi ta e provincia natal di ex-alcalde di Pekin Cheng, prome victima di e depuracion cu a presenta den e revolucion cultural, y tambe e vice-prome ministro Po I-Po, un di e principal planificadornan economico chino cu ultimamente a cai na su turno bao di e temible guardia roja su garranan.

E radio a mustra riba e hecho cu e batalla di Taiyuan a tuma lugar dia 12 ultimo y cu e proclamacion number unu a ser emiti dos dia despues. E agencia noticiosa oficial chechoslovaquia, entre tantu , a informa cu algun di e opositornan mas fuerte di Mao tabata tratando di organiza un golpe revolucionario pa baha e lider anciano. E noticia aparentemente a aparece confirma pe propio radio Pekin denunciando " conspiracionnan nobo " di oposicion pa subverti y dividi e forsanan maoista.

Den e sentido ey, e emisora a bisa cu " ejercito mester hasi tur e preparativonan pa destrui e enemigunan."

PROPOSICION NOBO PA SEDE DI CONFERENCIA CUMBRE OEA

WASHINGTON -- UPI -- E di 11 reunion di consulta di ministronan di relacionnan exterior americano, qu a ser convoca pa dicidi fecha y lugar di e futuro "conferencia cumbre" di e presidentenan di Hemisferio, lo delibera awe den e capital aki, descontando di qu nan lo aproba un resolucion pa "multilaterriza" e sedenan di e conferencianan continental.

E iniciativa den tal sentido, qu a ser presenta pa Brasil, tin pa fin, sigura concurencia di Venezuela ne di tres conferencia interamericano extraordinario, qu lo cuminza na Buenos Aires dia 15 di februari proximo.

Proclamando formalmente e extraterritorialidad di e sedenan na unda e reunionnan hemisferica lo tin di ser tene, Venezuela lo ta den condicionnan di asisti ne conclave di Buenos Aires sin qu su presencia lo por ser considera un reconocimiento di e gobierno revolucionario argentino, cu cual nan no ta mantenen relacionnan diplomatico.

A pesar di e titulo oficial di e reunion qu lo cuminsa awe nan no ta spera un participacion di e ministronan di relacionnan exterior, quendenan lo ta representa pa e embajadornan ordinario dilanti e organismo continental. Despues di aproba e iniciativa, e reunion lo mester keda fija definitivamente.

CASO DI DOCUMENTONAN "SECRETO" RESOLVE

LONDRES -- UPI -- Expertonan ta kere qu nan a resolve e mal espiritu di e documentonan militar -- algun di cual ta marca "secreto" -- qu a aparece muha y mitar kima den e barrio Chislehurst nan a cai for di un truck di shushi.

Hañamentu di e documentonan aki, qu a tuma lugar siman pasa pa parti di un reportero di e corant Times, a causa gran revoltacion den cuerponan di seguridad ora cu nan a revela cu e papelnan tabata referi ejercito britanico cu tabata interesa den varios proyectilnan teleguia norteamericano.

E documentonan, ningun di fecha despues di 1958, tabata menciona e cohetenan Honest John, Hawk y Corporal. Tambe nan tabata trata di pruebanan di coheteria, su manifactura y e actividadnan di e ejercito britanico na Alemania Occidental.

Durante di dos dia diferente personanan a haña pida pida di documentonan secreto entre papelnan qu a cai na suela banda di un acera na Chislehurst. E hefenan di seguridad di ejercito a man da un informe pe ministro di defensa Denis Healey, splicando loke a pasa.

Numeroso documentonan qu tabata bai ser destrui pa motibu qu nan a bira bieuw, a ser prepara pa convirti nan den pulpa, qu ta un metodo tradicional, di destrui nan pero segun e informe militar e machin pa hasi esaki tabata kibra.

E papelnan e ora ey a ser hiba un lugar pa kima nan pero no tur a kima completamente, segun e informe a splica.

Ora qu e truck tabata hiba e shinishinan pa un lugar di tira sushi e tabata pasa door di Chislehurst, y varios fragmentonan di papel a bula, segun e informe a aclara.

NACIONNAN UNI LO RECLAMA CONTRA LINDSAY PA SU MEDIDA DI STACIONA

NEW YORK--UPI--E "comision di tregua di Nacionnan Uni pa New York", a inicia esfuersonan serca alcalde di e ciudad, John V. Lindsay, pa pone fin na e "guerra di auto"

Lindsay a ordena pa tow tur auto qu ta staciona den e zona den center di Manhattan, pa un deposito di gobierno, aunque qu nan tin number diplomatico. E unico ventaha di e diplomaticonan y consulnan estranhero ta qu nan no mester paga e 25 dollar pa tow e auto, e 15 dollar di boet y e gastunan di deposito mientras qu e auto ta den garashi di gobierno.

E dipIomaticonan of nan chauffeur, sin embargo, lo haña nan obligá di bai te na e zona di raaf, caminda e deposito ta, pa nan saca nan auto.

Ora qu polisnan a aplica e orden nobo di Lindsay ayera, polisnan a tow siete auto di diplomaticonan , entre cualnan tin un auto di un miembro di e representacion Ecuatoriana, quende a nenga di identifica su mes.

Inmediatamente un comision especial di Nacionnan Uni, di "Relacionnan cu e pais anfitrion", a pidi un tregua den e "guerra" serca alcalde di e ciudad y Lindsay a declara qu e ta dispuesto na ricibi miembronan di e comision pa trata di yega na un acuerdo.

Hopi diplomatico a expresa indignacion contra di e "persecucion policial" y e partidarionan di un actitud fuerte a sugeri pa tuma medidanan di represalia contra e representantenan di Merca den nan pais di origen.

Jamil Barrody , e delegado di Arabia Saudita na Nacionnan Uni a yama e decision di gobierno di e ciudad como un "acto inhustifica di parti di un potencia grandi y poderoso ".

Un portavoz di municipalidad a declara qu Lindsay lo ricibi e comision di tregua y e embahador di Merca na Nacionnan Uni, Arthur J. Goldberg, ora qu nan ta desea esaki. El a splica sin embargo, qu towmentu di e autonan mal staciona lo continua sin cambio.

Trahadornan mancaron ta reclama



E comisionado pa trafico di ciudad di New York, Henry Barnes, aki ta scuchando reclamonan di un grupo di trahadornan mancaron quendenan a bin splique le cu nan ta ser afectá pa e decision di alcalde Lindsay di no por staciona nan auto den center di Manhattan. Antes nan tabatin mag, pero awor no mas. Diplomaticonan tampoco.....-UPI Radiophoto...

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Vea lo que pueda hacer para mejorar el valor de sus pertenencias. No dependa del experto de negocias usual, el cual está muy ocupado y le puede dar respuestas incorrectas. Demuestre su propio ingenio.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Si toma esos tratamientos de salud eliminará esa sensación de inseguridad y timidez. Entonces podrá salir socialmente como había proyectado. No pierda la oportunidad de conocer personas interesantes.

GEMINIS - mayo 21 a jun. 2- Usted tiene problemas molestos que puede resolver inteligentemente si no se pone nervioso. No dependa del usual consejero. Tendrá mucho más éxito si procede de una manera positiva.

CANCER- jun. 21 a jul. 22- Cerciórese de ayudar a uno que está pasando por un período difícil y demuestre que es una persona altruista. No espere favores a cambio . Recibirá beneficios en el futuro, empero.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Es importante que siga las regulaciones aplicables a usted y cerciorese de demostrarle lealtad a los que le ayuden. Manipule los asuntos con habilidad. Sea un poco más agresivo.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Hay muchas empresas nuevas que le interesan, pero debe esperar tiempos mejores para ocuparse de ellas. Un recién llegado puede que le traiga problemas si usted sigue sus consejos.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Usted ha asumido ciertas obligaciones y es aconsejable que siga con ellas, aunque parezcan aburridas. Esto le traerá mayor ayuda en el futuro. Evite criticas a otros.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Sus socios en todas las categorías de su vida parecen irritantes, pero esto se debe a que usted no se siente bien. Cumpla las promesas escrupulosamente. No se deje desviar del camino correcto.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Usted debe sentirse satisfecho de tener tanto trabajo por delante, puesto que podría meterse en problemas aquí y allá. No critique a sus compañeros de trabajo. Tenga calma.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Alguna idea nueva pudiera significar mayor felicidad y éxito para usted en un proximo futuro. Piense más en términos de economia, aunque tenga en la mente la diversión.

ACUARIO- ene. 20- a feb. 18- Es aconsejable que haga lo que se espera de usted puesto que eso mantendrá la paz y la armonía, aunque eso sea una tarea dura. Deshágase de todo lo anticuado. Reemplácelo con lo moderno.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Sus ideas pueden ser buenas, pero también hay que escuchar lo que otros tienen que decir. Si le gusta la música, compre la que le satisfaga. Eso relevará su tensión.

SI SU HIJO NACE HOY......
Será uno de esos individuos indecisos que no sabrá distinguir exactamente entre lo ultramoderno y lo antiguo, lo bueno de lo malo. Envíelo a una escuela donde puedan encontrar su verdadero camino.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo. **MAXWELL HOUSE KOFFIE**



DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING**

PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--VICTORIA SODA WATER--BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



BOTICA

Oranjestad: Botica Oduber.
Tel: 1780
San Nicolas: Botica San Lucas
Tel: 5119.

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "The Singing Nun" All.
Rialto: 8.00 p m. "The Tea House Of The August Moon" All.
principal: 8.00 p.m. "Stagecoach" All.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.00 p.m. "Sharkfighters" 18 j.

Bringamento dilanti graaf di Lemin na Plasa Roja

MOSCU --UPI -- Ciudadanonan sovietico y di China Comunista a bringa dilanti di e graf di Lenin na Plaza Roja di e capital aki, pero e representantenan di tur e dos bandanan unicamente a bai di acuerdo den afirma existencia di e choke. Un informante chino a declara cu polisnan ruso a despacha 69 studiante violentamente quendenan - tabata desea na rendi un homenaje na Lenin y Josef Stalin heridando tres of cincu di e manifestantenan "gravemente". Testigunan ruso di e incidente a sostene cu e " revoltosonan" a dal un muher den cara "trapa " otro y a insulta e ciudadanonan sovietico,prome di a ser alehá for di e lugar pa espectadornan di e incidente.

Ministerio di relacionnan exterior y e embahada di China Comunista a intercambia protestanan energica pe hecho aki, cu a hiba e trobbel ideologica entre e dos "gigantenan" di mundu comunista protagoniza un lucha den cayanan ne lugar mas respetá di Union Sovietica.

E agencia periodistica Tass a difundi un entrevista cu Alesei Ilikbayev, quende a declara ; "Tabata un escena salvaje " Te ainda mi ta recorda e gestonan di dolor di un muher cu a ser trapa pa hobennan chino loco."

Cancilleria, na su turno, a rechaza como "calumnia" un informacion di e agencia periodistica di Pekin, Nueva China, afirmando cu e studiantenan a ser maltrata pa polisnan.

SU FELICIDAD DEN PELIGER

" Si ta berdad, y ta bon mes, basta cu bo no haci di mas. " E ora di koffie tabata masha agradabel, maske Judith a haci un impresion di ta purá pa caba. El a come su snacks asina lihé, y bebe su koffie mas liher ainda. "Hopi dia cu e famia no tabata uni asina", e mama ta observa cu satisfaccion. "Ta asina poco biaha bo sa bin akinan ?", Judith ta puntra. "Wel, e cosnan cu bo sa mira menos, ta esnan mas valioso", Maria ta bisa cu bofon. "Pero bo a bin manera un hende jamá Maria", su tata ta bisa. Asombra esaki ta hiza su wenkbrouw y ta keda mira su tata. "Mi tin cu puntra boso dos algo, boso mes mester dicidi riba e contesta. "E ta pone su forki un banda, y ta keda miranan. "Bisa numa papa", Maria ta bisa. Judith ta keto y e no ta bisa nada. "Aki dos siman Jacobo y Iris lo jega Marseille, y di eynan nan kier sigui nan biahe riba tera. Ami a pensa di bay contra nan, pasobra mi ta sinti cu mi mester poco distraccion, a jega tempo atrobe. Pero boso mama no kier bay, e ta prefera di ricibi nan na cas. Mi no tin nada contra. Pero ami si kier un hende pa companjami. Awor e pregunta ta, cua di mi jiunan lo bay companjami ? Y ami mes no kier tuma e decision ey. Pesey boso dos mester dicidi cua ta bay cu mi. Y boso tur dos a traha duro. pesey mi ta haya cu tur dos merecé" E ta drey mira Maria y despues Judith cu un sonrisa ironico riba su cara. "Boso mes dicidi cua di boso tin mas necesidad di bay of esun cu por probecha mas mihor.... en todo caso boso mes mira ta con. Y di mi banda cua cu bay, ta worde aceptá. Mi tin gana di mira con hende muher ta solucioná semehante problema.

Ningun di dos a contesta mesora. Maria ta sinti su cara cayente. Pensamentonan contradictorio ta pasa den su cabes. Despues e ta drey mira Judith, ye ta ripara con esaki t a bira poco corra.

"Ami lo ...." e ta cuminza bisa, pero despues e no ta sigui. E ta hiza su cara mira su tata, y na tono trankil e ta bisa" Ami por tuma mi decision awor aki mes, pasobra mi no tin mester di pensa. Mi a tuma un cargo pa haci durante mi vacantie ... y e no ta poco tampoco.

Y pesey mes mi no por permiti mi mes pa sali aigun dia. Lo tarda sigur un cuater, cinco dia, no ta berdad?" "No, mi ta calcula un ocho dia", su tata ta contesta. "Mi intencion ta pa hacié un viahe di vacantie, ya tin tres anja, cu mi no a sali keiro. Algun dia na Paris, y e otro dianan na Marseille...." "Oh pa mi no ta coy pensa mes", Judith ta contesta. "Claro cu ta un bunita oportunidad, - pero mi no por laga mi trabaou para un banda. Laga Maria probecha di e chens aki." Dr. de Graaf ta keda keto, su cara ta mustra serio. Despues e ta bisa:

"Claro cu mi ta respeta bo energia pa bo trabou. Pero mi ta haya mucho exagera, cu bo no por perde ni un siman di vacantie. Ademas como dokter, mi mester protesta contra esey, Pero ta bo mes mester sa, abo ta bo propio hefe". Maria ta sinti su curazon ta bati te den su garganta. Su sinti ta completamente confundi, Paris., Marseille, e viahe largo door di Francia ... ta mescos cu un cuenta di hada. Maravilloso, asina halagador e biahe ta mustra su dilanti. Pero toch e kier a .... pero lo ta posibel pa e termina su novela, ora cu tin otro cos ta impresione asina tanto ? Judith ta asina sigur di su mes. E semper ta riba su punto. Maré e tambe por ta asina. ta trahando algo, y mi ta net na Lentamente su tata ta drey bisa: "Awor mi jiu muher mayor tin e palabra". Ta parce Maria cu el a sinti un sonido ironico den su vos. Maria ta hala rosea pisa.

"Lo mi keda encanta pa bay cu bo. Si mi pensa so, ta parcemi cu no ta realidad, pero un sonjo, Pero .... eh......" "Serca bo tambe tin cuenta di "pero", su tata ta bisa serio. Su cara ta bira poco corra. "Mi tin di adm iti cu mi tin mala suerte, cu mi plannan. Mi a imagina mi mes completamente otro. Parce cu mi conoce mi jiunan masha malo. Maria ta corre bisa: "Papa, no cu mi ... bo no mester bay pensa, cu mi ta mal agradeci, Pero mi ta trahando algo, y mi ta net na mitar caminda, y si mi lague un banda net awor, lo ta dificil pa mi caba cu ne despues ..." Maria ta sinti con skerpi Judith ta keda mire, y e ta comprende, Judith ta spera e mesun firmeza. Pero e ta mira cara di su tata tambe cu ta serio, reserva, y desilusiona. Y cu un sonrisa riba su cara Maria ta bisa: "Mi ta bay cu bo papa." E mes no sa, si e ta haci bon di bay, pero tur loke e sa, cu e no por keda sin bay. Judith ta keda keto y riba su boca tin un sonrisa malicioso. "Oh no Maria, bo no tin mester di bay, bo ta completamente liber. Y tampoco mi ta desea, pa bo tuma un desicion contra bo propio deseo."

Pero no ta contra mi deseo" e ta bisa hariendo. "Ya cu mi a bisa si caba mi no ta cambia mi idea" Ta bon mes, cu tur a caba b'a come, pasobra e esfera ta mustra forzá. No parce cu un di nan a cab'i hanja un viahe regalo. Papa ta mustra desilusiona. Net su tata kier a sali. Maria ta corre contra cu nê den corredor.